Operatore elettromeccanico per cancelli ad anta battente
Istruzioni d'uso ed avvertenze

Electro-mechanical operator for swing gates
Operating instructions and warnings

Motoréducteur électromécanique pour portails battants
Notice d'emploi et avertissements

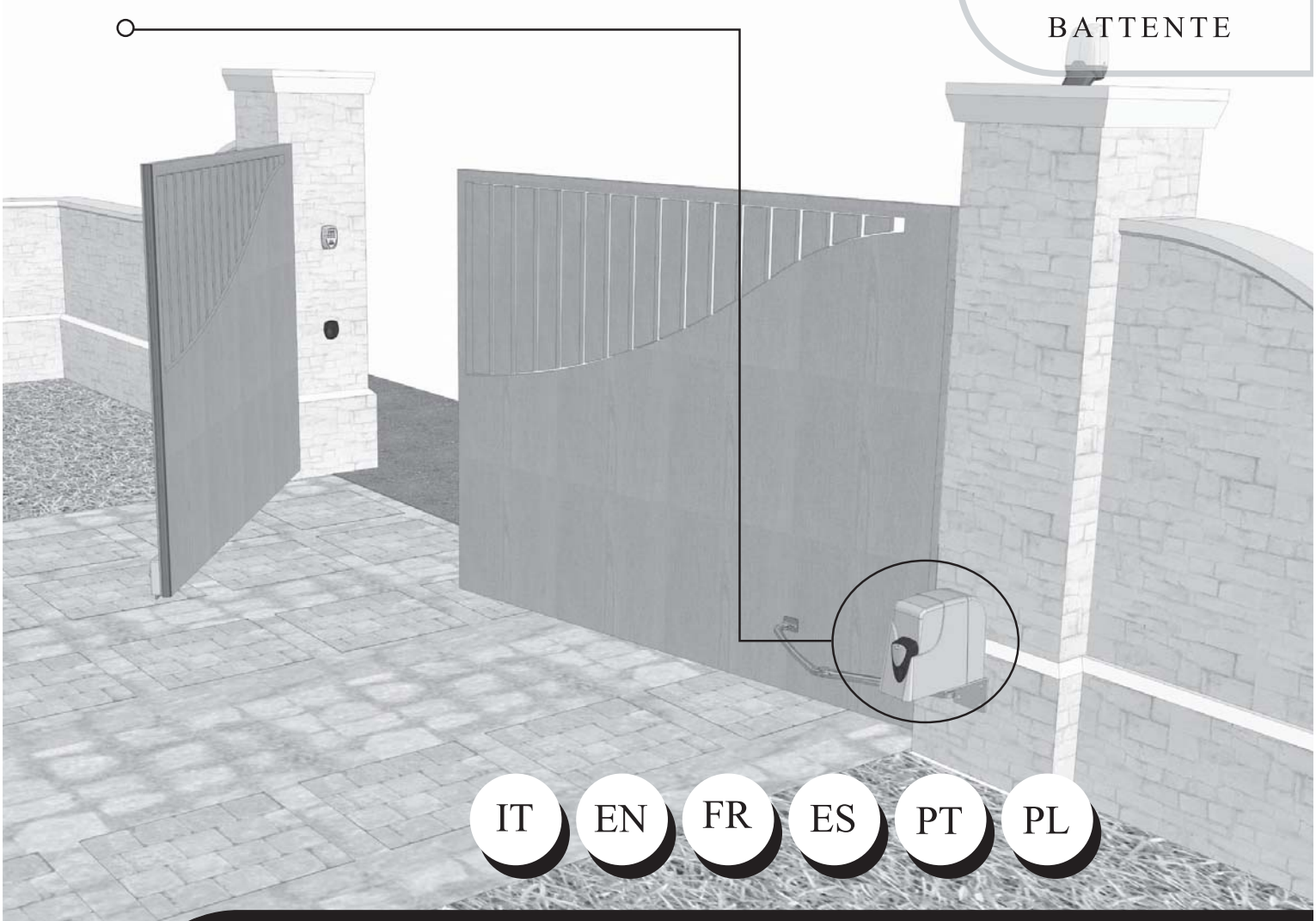
Operador electromecánico para puertas con hoja batiente
Instrucciones de uso y advertencias

Operador electromecânico para portões de folha batente
Instruções para utilização e advertências

Siłownik elektromechaniczny do bram skrzydłowych
Instrukcja montażu i użytkowania

DEA®

BATTENTE



IT EN FR ES PT PL

ANGOLO

I6260XX Rev. 08 21-10-13

La Dichiarazione di Incorporazione può essere consultata sul sito

The Declaration of Incorporation may be consulted by entering

La Déclaration d'Incorporation peut être vérifié à l'adresse

La Declaracion de Incorporación puede ser consultada en la dirección de internet

A Declaração de Incorporação pode ser consultada em

Deklarację Włączenia można skonsultować wchodząc na stronę

http://www.deasystem.com/area-download

Nome ed indirizzo della persona autorizzata a costituire la Documentazione Tecnica pertinente:

DEA SYSTEM S.p.A.
Via Della Tecnica, 6
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

LIEVORE TIZIANO
Amministratore

ANGOLO

Electro-mechanical operator for swing gates
Operating instructions and warnings

EN

Index

1	Warnings Summary	17
2	Product Description	18
3	Technical data	18
4	Installation and Assembly	18
5	Electrical Connections	19
6	Standard Programming	21
7	Advanced Programming	25
8	Messages shown on the Display	27
9	Start-up	27
9.1	Installation Test	27
9.2	Unlocking and manual operation	27
10	Maintenance	28
11	Product Disposal	28

Product Conformity

DEA System guarantees the conformity of the product to European Directives 2006/42/CE regarding "machinery safety", 2004/108/CE "electromagnetic compatibility" and 2006/95/CE "low voltage electrical equipment". See **Declaration of Incorporation.**

1 WARNINGS SUMMARY

Read these warnings carefully; failure to respect the following warnings may cause risk situations.

⚠ **WARNING** Using this product under unusual conditions not foreseen by the manufacturer can create situations of danger, and for this reason all the conditions prescribed in these instructions must be respected.

⚠ **WARNING DEA** System reminds all users that the selection, positioning and installation of all materials and devices which make up the complete automation system, must comply with the European Directives 2006/42/CE (Machinery Directive), 2004/108/CE (electromagnetic compatibility), 2006/95/CE (low voltage electrical equipment). In order to ensure a suitable level of safety, besides complying with local regulations, it is advisable to comply also with the above mentioned Directives in all extra European countries.

⚠ **WARNING** Under no circumstances must the product be used in explosive atmospheres or surroundings that may prove corrosive and damage parts of the product.

⚠ **WARNING** To ensure an appropriate level of electrical safety always keep the 230V power supply cables apart (minimum 4mm in the open or 1 mm through insulation) from low voltage cables (motors power supply, controls, electric locks, aerial and auxiliary circuits power supply), and fasten the latter with appropriate clamps near the terminal boards.

⚠ **WARNING** All installation, maintenance, cleaning or repair operations on any part of the system must be performed exclusively by qualified personnel with the power supply disconnected working in strict compliance with the electrical standards and regulations in force in the nation of installation.

⚠ **WARNING** Using spare parts not indicated by **DEA** System and/or incorrect re-assembly can create risk to people, animals and property and also damage the product. For this reason, always use only the parts indicated by **DEA** System and scrupulously follow all assembly instructions.

⚠ **WARNING** Incorrect assessment of the impact forces can cause serious damage to people, animals or things. **DEA** System reminds the installer must verify that the impact forces, measured as indicated by the standard EN 12445, are actually below the limits set by the standard EN12453.

⚠ **WARNING** Any external security devices used for compliance with the limits of impact forces must be conform to standard EN12978.

WARNING In compliance with EU Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE), this electrical product should not be treated as municipal mixed waste. Please dispose of the product and bring it to the collection for an appropriate local municipal recycling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

Models and contents of the package

The name ANGOLO identifies a series of 24V electromechanical operators with built-in advanced control panels (range NET) equipped with anti-crush safety device, integrated 433 Mhz radio receiver, speed and slow down adjustment in opening and closing.

The ANGOLO is designed to be installed on swing gates of small and medium size, as an actuator for the operation mechanism; it consists essentially of a mechanical operator that rotates a hinged arm or rail, this arm is fixed on the door to be moved.

Accessories to complement the ANGOLO are listed in the "PRODUCT ACCESSORIES" table (page 101).

Inspect the "Content of the package" (Pic. 1) and compare them with your product for useful reference during assembly.

Transport

ANGOLO is always delivered packed in boxes that provide adequate protection to the product, however, pay attention to all information that may be provided on the same box for storage and handling.

3 TECHNICAL DATA

ANGOLO

CONTROL BOARD	
Power supply (V)	230 V ~ ±10% (50/60 Hz)
Rated power transformer (VA)	150 VA (230/22V)
Fuse F2 (A) (transformer)	2A
Batteries	2x 12V 1,3A
Fuse F1 (A) (batteries input)	15A
24V operators outputs	2x 5A
Auxiliaries power supply output	+24 V ⎓ max 200mA
"Warning" output	+24 V ⎓ max 15 W
Electric lock output	24V ⎓ max 5W or max 1 art. 110
Flashing light output	24 V ⎓ max 15W
Receiver frequency	433,92 MHz
Transmitters type of coding	HCS fix-code - HCS rolling code - Dip-switch
Max remote controllers managed	100

OPERATOR	
Motor power supply (V)	24 V ⎓
Capacity (W)	60 W
Max torque (Nm)	120 Nm
Duty cycle (cycles/hour)	25
Maximum n° of operations in 24 hour	60
Operating temperature range (°C)	-20÷50
Opening time 90°(s)	15
Product weight with package (kg)	12,5 Kg
Protection degree	IP44

4 INSTALLATION AND ASSEMBLY

4.1 For a satisfactory installation of the product is important to:

- Verify that the gate complies with the legal requirements and then define the complete project of the installation;
- Verify that the gate is well balanced and that it has no points of friction in opening and closing;
- Identify an area that allows a smooth and safe manual operation of the operator;
- Verify that the operator bulk is compatible with the area chosen for the fitting (Pic. 2);
- Ensure that the space for the rotation of the arm is sufficient (Pic. 3).
- Use the length/weight graphic and the provided installations dimensions evaluating whether you prefer a **90°** or **higher opening** (Pic. 4).

4.2 Once you have defined and satisfied these requirements, proceed with the assembly:

- Fasten the operator mounting bracket to the pillar using proper screws and anchors suitable for the type of surface and material;
- Mount the straight arm on the operator using the screw and washer provided (Pic 5);
- Secure the operator on the mounting bracket to the wall;
- Mount the curved arm and the fork on the right arm (Pic. 6);
- Release the gearmotor;
- Secure the fork at the gate by welding or using screws appropriate to the type of material of the door.

4.3 How to unlock the operator

WARNING Disconnect the power supply from the control panel before releasing the operator. In case you cannot turn the power off, you will necessarily have to re-lock the motor in the position in which it was unlocked.

Once you open the lock on the handle (protected by a plastic cover), the lever must be turned in the direction shown in Pic. 7, at this point the operator is unlocked and the gate, in the absence of other obstacles is free in his movements. The reverse process, turn the lever until it stops and closing of the lock (remember to protect the lock with the proper cover), keeps ANGOLO in working condition.

5 ELECTRICAL CONNECTIONS

Execute the wiring following the directions of diagrams.

WARNING To ensure an appropriate level of electrical safety always keep the 230V power supply cables apart (minimum 4mm in the open or 1 mm through insulation) from low voltage cables (motors power supply, controls, electric locks, aerial and auxiliary circuits power supply), and fasten the latter with appropriate clamps near the terminal boards.

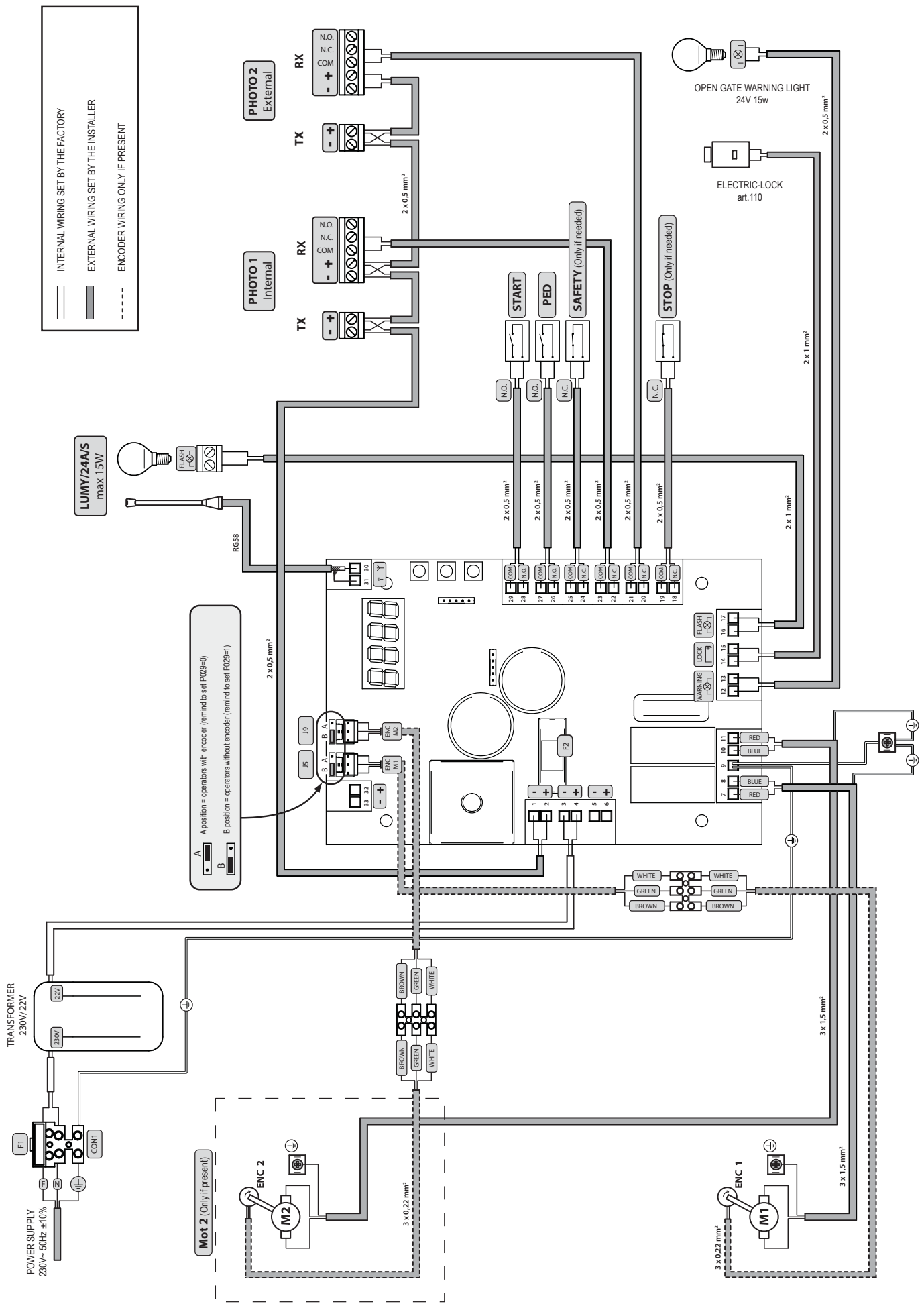
WARNING Connect to the power supply 230 V ~± 10% 50 Hz through a multi pole switch or a different device that can ensure multi pole disconnection from the power supply, with a contact opening of 3 mm.

WARNING To connect the encoder to the control panel, use only a dedicated cable 3x0,22mm^2.

Table 1 "terminal board connections"

1-2	+24VAUX		+24 V ⎓ power supply output for auxiliary devices 200mA	
3-4	22 V ~		22 V ~ transformer power supply input	
5-6	24VBatt		24 V ⎓ battery power supply or photovoltaic accumulator Green Energy input (follow carefully polarity indications).	
7-8	M1		Operator 1 output	
9	⏚		Connection of motors metallic parts	
10-11	M2		Operator 2 output (if present)	
12-13	WARNING		24 V ⎓ max 15 W output for open gate fix/flashing warning light (if P052=0/1) or courtesy light (if P052>1)	
14-15	ELETTR	14 (-)	"Boost" output for electric-lock, max 1 x art. 110 (if P062=0), 24V pulse output, max 5W (if P062=1), step by step (if P062=2), electro-brake output for not self-locking operators (if P062=3), output for electric-lock power supply via external relay (if P062=4), output for electro-magnets power supply for barriers (if P062=5) or temporized output (if P062>5).	
		15 (+)		
16-17	FLASH		24 V ⎓ Flashing light output max 15W art. Lumy/24A/S	
18-19	STOP	18 - N.C.	Input 6 STOP. In case of intervention, it stops the movement of both motors during any operation. **If unused, short circuit**.	If the installation requires different commands and / or additional to the standard, you can configure each input to the required rate. **Refer to Chapter "Advanced Programming".**
		19 - Com		
20-21	PHOTO 2	20 - N.C.	Input 5 PHOTO 2. When enabled (see parameter P051 in the table), activation of PHOTO 2 provokes: an inversion of direction (during closing), the arrest of the movement (during opening), prevent the start (gate closed). **If unused, short circuit**.	
		21 - Com		
22-23	PHOTO 1	22 - N.C.	Input 4 PHOTO 1. When enabled (see parameter P050 in the table), activation of PHOTO 1 provokes: an inversion of direction (during closing), the arrest of the movement (during opening), prevent the start (gate closed). **If unused, short circuit**.	
		23 - Com		
24-25	SAFETY	24 - N.C.	Input 3 SAFETY. If activated, it causes the inversion. See P055 and P056 on the parameters table. **If unused, short circuit**.	
		25 - Com		
26-27	PED	26 - N.O.	Input 2 PED. If activated, it opens motor nr. 1 only.	
		27 - Com		
28-29	START	28 - N.O.	Input 1 START. In case of intervention it provokes: the operator opening or closing. It may operate as "inversion" mode (P049=0) or "step by step" mode (P049=1).	
		29 - Com		
30	Y		Aerial signal input	
31	⏚		Ground aerial input	
32-33	DE@NET	32 (+)	DE@NET mains input (unused at the moment)	
		33 (-)		
CON 1			230 V ~ ±10% (50/60 Hz) power supply input	
J5 B A / J9 B A			Encoder selection Jumper: •A position = operators with encoder (remind to set P029=0) •B position = operators without encoder (remind to set P029=1)	

EN


INTERNAL WIRING SET BY THE FACTORY
EXTERNAL WIRING SET BY THE INSTALLER
ENCODER WIRING ONLY IF PRESENT
PHOTO 2 External
PHOTO 1 Internal
RX
TX
N.O.
N.C.
COM
2 x 0.5 mm²
OPEN GATE WARNING LIGHT 24V 15w
2 x 0.5 mm²
ELECTRIC-LOCK art.110
START
PED
SAFETY (Only if needed)
STOP (Only if needed)
2 x 1 mm²
LUMY/24A/S max 15W
FLASH
RG58
2 x 0.5 mm²
A position = operators with encoder (remind to set P029=0)
B position = operators without encoder (remind to set P029=1)
J9
J5
ENC M2
ENC M1
F2
LOCK
WARNING
RED
BLUE
WHITE
GREEN
BROWN
TRANSFORMER 230V/22V
22V
230V
F1
CON1
POWER SUPPLY 230V~ 50Hz ±10%
3 x 1.5 mm²
3 x 0.22 mm²
Mot 2 (Only if present)
ENC 2
M2
ENC 1
M1

6 STANDARD PROGRAMMING

1 Power Supply

Give power supply, the display shows the following symbols "rES-", "tYPE", "-01-" and then "----".



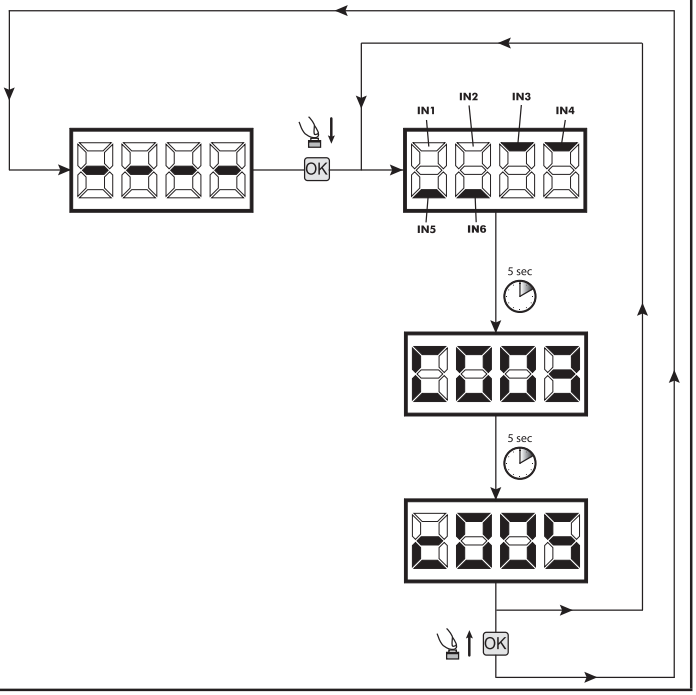
* If the control panel has already been programmed and the power fails or is switched off - once power is returned and a START command is given, the position reset procedure is performed (see "rESP" in the table "WORKING STATUS MESSAGES" on page 27.

2 Visualisation of inputs and operations-counter status

1. Press the OK key for 15 seconds;
2. The display will show respectively:
   Inputs status (check it's correct);
   - OPEN CONTACT
   - CLOSE CONTACT

   Total operations counter (* see P064):
   i.e.: C003 = 3x1000* = 3000 operations performed

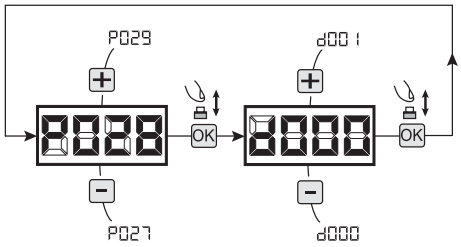
   Maintenance operations-counter (* see P065):
   i.e.: c005 = 5*x500 = 2500 operations remaining before the maintenance intervention request (c--- = manoeuvres-counter disabled)
3. Hold down the OK key to display a cyclic 3 options, or release the OK button to exit the parameter.



3 Selection type of operators

! IMPORTANT !

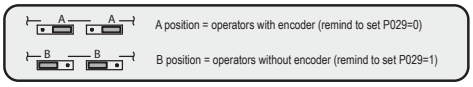
1. Scroll down the parameters with + and − keys until you visualise P028;
2. Access the parameter by pressing the OK key;
3. Verify that the value corresponds to d000 (ANGOLO), otherwise, you must select it by pressing + and − keys;
4. Confirm your choice by pressing the OK key (display returns again to P028).



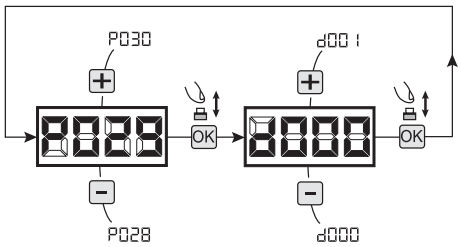
4 Selection operating with or without encoder

! IMPORTANT !

Warning: Remember to correctly set the jumpers J5 and J9.

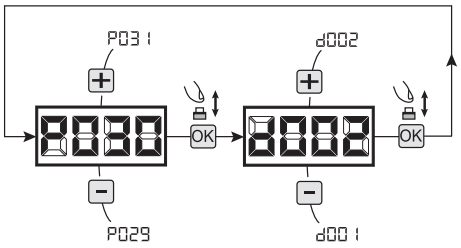


1. Scroll down the parameters with + and − keys until you visualise P029;
2. Access the parameter by pressing the OK key;
3. Acting on + and − keys, set:
   - d000=for operators with encoder;
   - d001=for operators without encoder;
4. Confirm your choice by pressing the OK key (display returns again to P029).



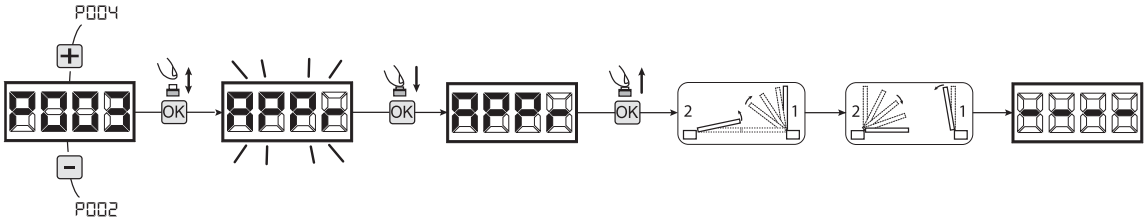
5 Selection 1 or 2 operators functioning

1. Scroll down the parameters with + and − keys until you visualise P030;
2. Access the parameter by pressing the OK key;
3. Acting on + and − keys, set:
   - d001=for a single motor operating;
   - d002=for 2 motors operating;
4. Confirm your choice by pressing the OK key (display returns again to P030).



6 Motor stroke learning

1. Scroll down the parameters with + and − keys until you visualise P003;
2. Access the parameter by pressing the OK key;
3. When "APPr" flashes, continue pressing the OK key;
4. Release the OK key when "APPr" stops flashing; the learning procedure starts;
5. Wait for the door (or doors in case of using 2 motors) searches and stops on the opening stop and then on the closing stop. **If you want to anticipate the stopping strokes in opening, you can manually intervene by giving an impulse to "Start" button (or pressing the "OK" on the control panel) simulating the stroke.**
6. Once the procedure is ended, the display will show "----".



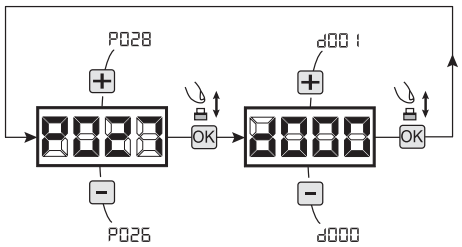
WARNING Once you have executed the learning stroke, operate a complete cycle (opening/closing) and then check the manual release to make sure it is working properly. If it's to "hard" increase the value of P057 of 1 or more.

7 Transmitters learning

7.1 Transmitters coding selection

1. Scroll down the parameters with + and − keys until you visualise P027;
2. Access the parameter by pressing the OK key;
3. Select the type of transmitter by scrolling + and − keys:
   - d000=fix rolling-code (suggested);
   - d001=complete rolling-code;
   - d002=dip-switch;
4. Confirm by pressing on the OK key (display shows again P027).

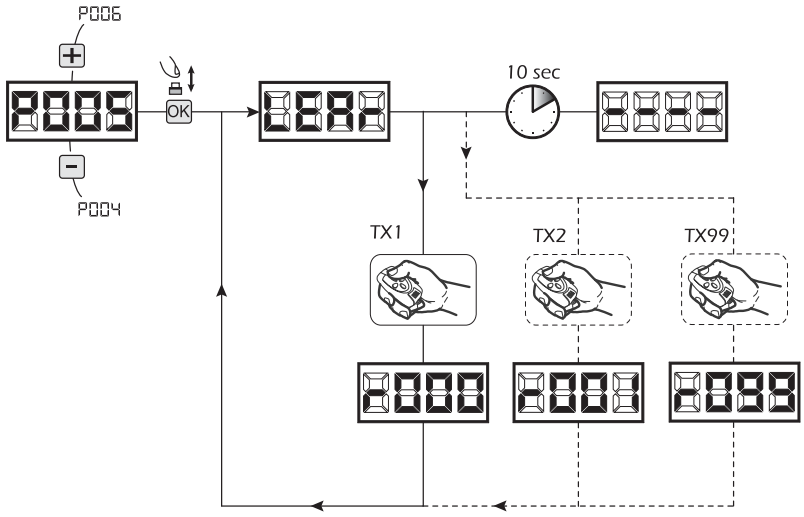
Warning: If you need to vary the type of encoding, and only if other remotes with different encoding are memorized, you need to erase memory (P004) **AFTER** you have set the new encoding.



7.2 Learning

1. Scroll down the parameters with ⊞ and ⊟ keys until you visualise P005;
2. Confirm by pressing on the OK key;
3. When the symbol "LEAr" appears, press on any key of the transmitter you want to memorize;
4. The display visualizes the number of the transmitter just memorized and then "LEAr";
5. Memorize all necessary transmitters repeating this procedure from step 3;
6. Wait 10 seconds before quitting the memorization mode, display shows now "----".

Warning: In the case of rolling code remotes, the receiver can be put into learning mode by pressing the hidden button on a remote control previously learned.

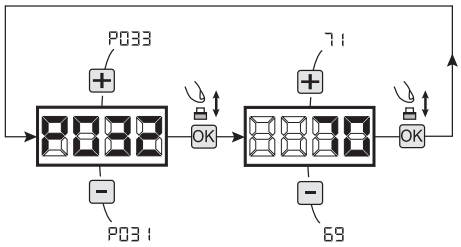


8 Adjustment of operating parameters

If you need to modify the operating parameters (force, speedness etc..):

1. Scroll down the parameters until you visualize the desire parameter (i.e. P032);
2. Access the parameter by pressing the OK key;
3. By pressing on ⊞ and ⊟ keys, set up the desired value;
4. Confirm by pressing on the OK key (display shows the parameters previously selected).

For the complete list of the "Operating Parameters" See the table on page. 30.



9 Programming complete

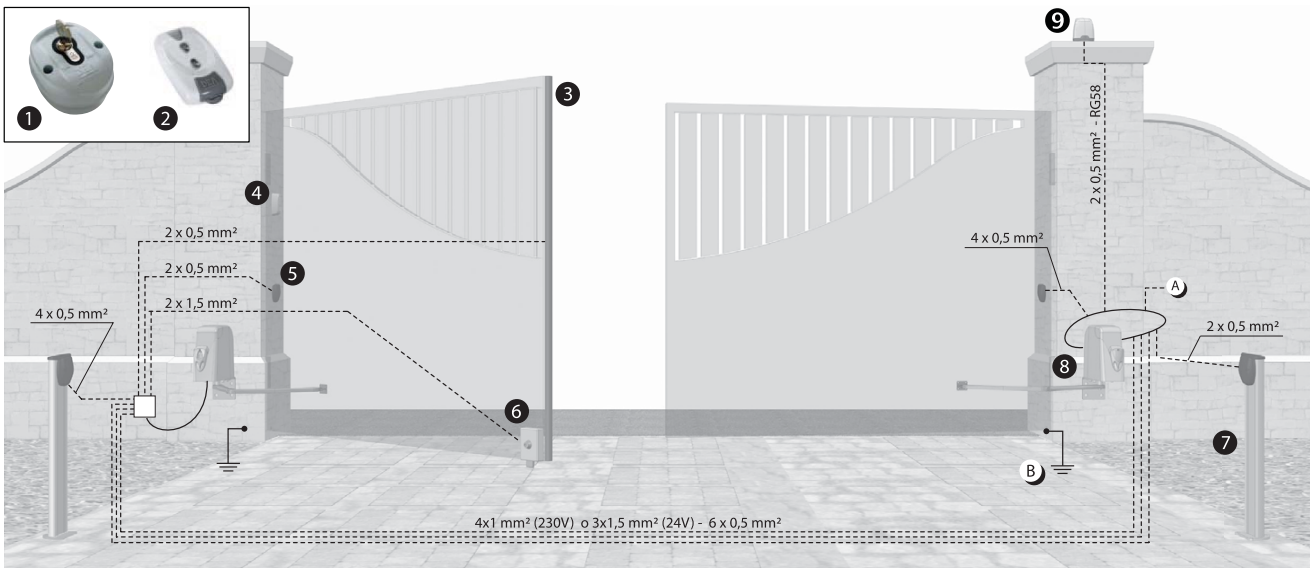
WARNING At the end of the programming procedure, use the buttons ⊞ and ⊟ until the appearance of the symbol "----", the operator is now ready again for new manoeuvres.

To perform any "Advanced Programming" operations (cancellation of the remotes, configuration inputs, etc. ..), see on page 25.

Esempio di installazion tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique
Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przyład standardowego systemu automatyzacji

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA** System provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA** System fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisation, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - **DEA** System facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA** System fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA** System dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczegółach automatyzację.

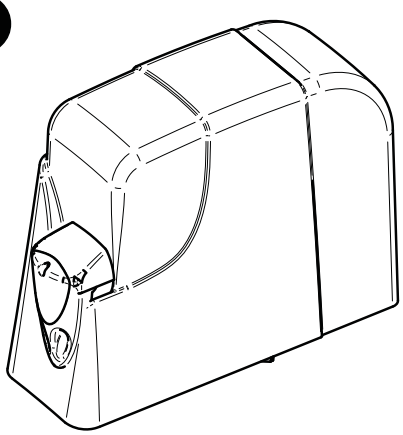
Pos.	Descrizione	Description	Description	Descripción	Descrição	Opis
1	Selettore a chiave antiscasso KYO	Anti lock-picking key switch KYO	Sélecteur à clé anti-intrusion KYO	Selector a llave antisabotaje KYO	Interruptor de chave burglar KYO	Przełącznik kluczowy wandaloodporny KYO
2	Radiocomando	Remote-control	Radiocommande	Radiocomando	Comando via rádio	Nadajnik
3	Bordo sensibile	Safety edge	Bord sensible	Borde sensible	Dispositivo sensível de protecção	Listwa bezpieczeństwa
4	Selettore digitale DIGIRAD	Radio keypad DIGIRAD	Digicode radio DIGIRAD	Teclado digital radio DIGIRAD	Teclado via radio DIGIRAD	Bezprzewodowa klawiatura DIGIRAD
5	Fotocellule 104 Lux	104 Lux photocells	Photocellules 104 Lux	Fotocélulas 104 Lux	Fotocélulas 104 Lux	Fotokomórki 104 Lux
6	Elettroserratura	Electric lock	Électroserrure	Electrocerradura	Fechadura eléctrica	Elektozamek
7	Colonnina Pilly 60	1Pilly 60 column	Colonnette Pilly 60	Columna Pilly 60	Coluna Pilly 60	Kolumienka Pilly 60
8	ANGOLO	ANGOLO	ANGOLO	ANGOLO	ANGOLO	ANGOLO
9	Lampeggiante Lumy	Lumy flashing light	Clignotant Lumy	Lámpara dest.Lumy	Intermitente Lumy	Lampa Ostrzegawcza Lumy



A) Collegarsi alla rete 230 V ± 10% 50-60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti ≥ 3 mm - Make the 230V ± 10% 50-60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm - Connectez-vous au réseau 230 V ± 10% 50-60 Hz au moyen d'un interrupteur omnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - Efectuar la conexión a una línea eléctrica 230 V ± 10% 50-60 Hz a través de un interruptor omnipolar u otro dispositivo que asegure la omnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de abertura de los contactos. - Ligue na rede de 230 V. ± 10% 50-60 Hz mediante um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira omnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância - Podłączyć się do sieci 230 V ± 10% 50-60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami ≥ 3 mm.

B) Collegare a terra tutte le masse metalliche - All metal parts must be grounded - Connectez toutes les masses métalliques à la terre - Conectar con la tierra todas las masas metálicas - Realize ligação à terra de todas as massas metálicas - Uziemić wszystkie elementy metalowe.

1




ISTRUZIONI
ANGOLO

 4

 4

 2

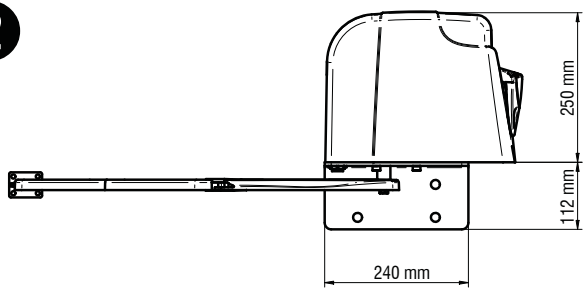
 1

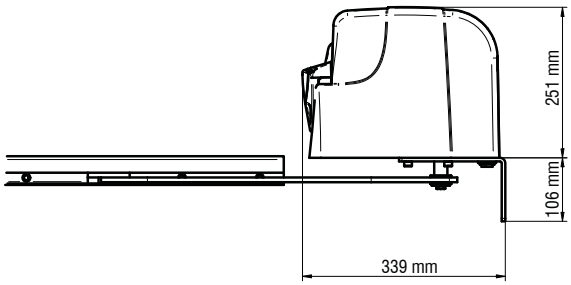
 1

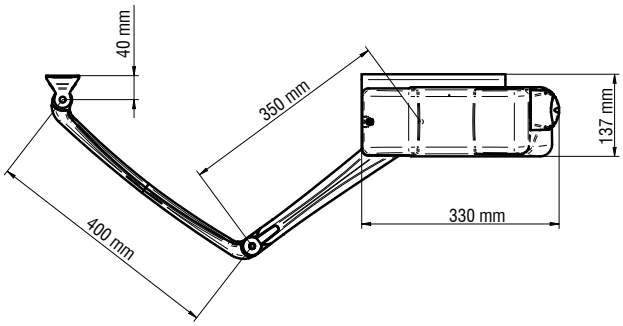
 1

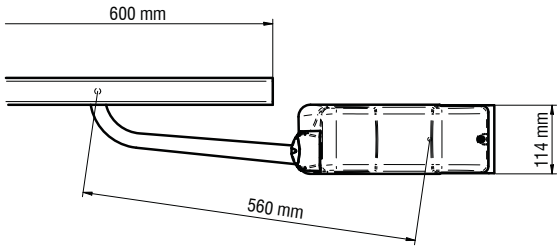
 1

2

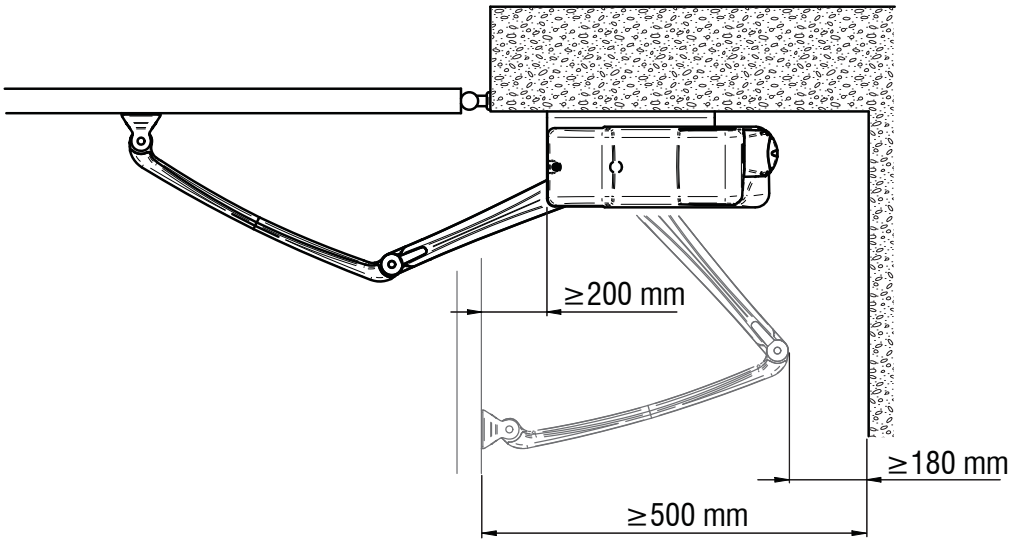

250 mm
112 mm
240 mm


251 mm
106 mm
339 mm

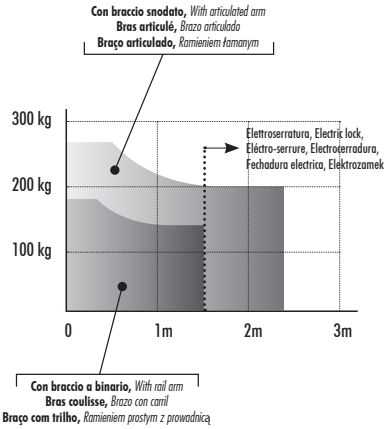

40 mm
350 mm
137 mm
330 mm
400 mm


600 mm
114 mm
560 mm

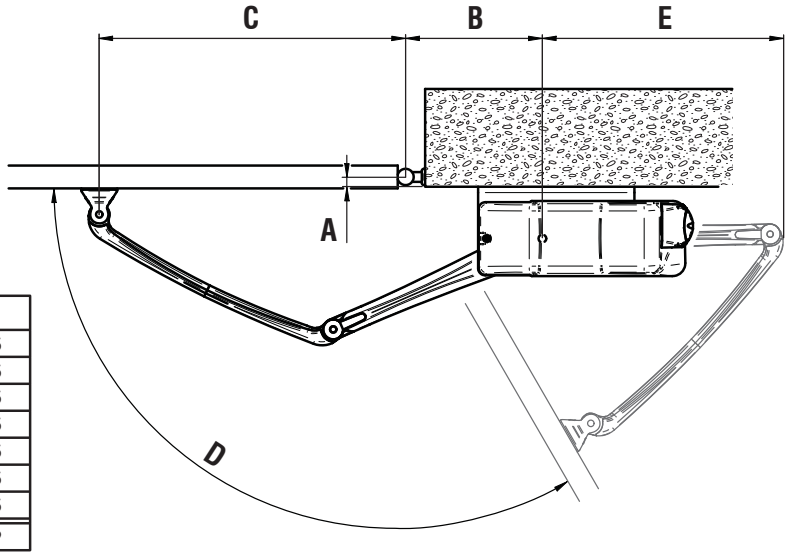
3


≥200 mm
≥180 mm
≥500 mm

4

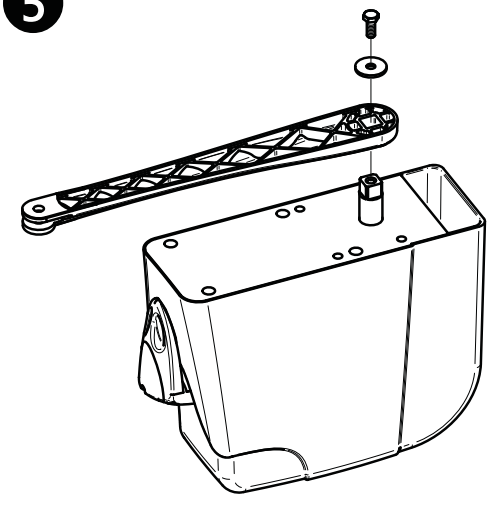


ATTENZIONE Per i modelli reversibili, a parità di lunghezza dell'anta, ridurre di 1/3 il peso ammissibile massimo della porta rispetto a quanto indicato nel grafico "lunghezza-peso.
ATTENZIONE Se la lunghezza dell'anta è maggiore ai 2 mt o se si utilizzano modelli reversibili è necessario installare l'elettroserratura per il blocco del cancello in posizione di chiusura.
WARNING With not self-locking models, with same leaf length, reduce of 1/3 the door admissible weight compared to what indicated in "Length-weight" chart.
WARNING In case the leaf is more than 2 m long or in case you use not self-locking models, an electric-lock must be installed to hold the gate in closing position.
ATTENTION Pour les modèles réversibles, avec des battants de longueur identique, réduire de 1/3 le poids admissible maximum de la porte par rapport à ce qui est indiqué dans le graphique " longueur-poids ".
ATTENTION Si la longueur du battant est plus de 2 mt., ou si vous utilisez un des modèles réversibles, il faut installer une éléctro-serrure pour bloquer le portail en position de fermeture.
ATENCIÓN Para los modelos reversibles, de igual longitud que la hoja, reducir de 1/3 el peso admisible máx. de la puerta, respecto a lo indicado en el gráfico "Longitud - Peso".
ATENCIÓN Si el largo de la hoja es mayor de 2 mts., o se utilizan modelos reversibles, es necesario instalar la electrocerradura para el bloqueo de la puerta en posición de cierre.
ATENÇÃO Para os modelos reversíveis, com o mesmo comprimento da folha, reduzir de 1/3 o peso máximo do portão (com referimento ao gráfico "Comprimento-peso.
ATENÇÃO Se o comprimento da folha é maior de 2 mt ou com todos modelos reversíveis é necessário utilizar a fechadura eléctrica para trancar o portão na posição de fecho.
UWAGA Dla modeli odwracalnych, na równej długości skrzydła, należy obniżyć maksymalny ciężar dopuszczalny bramy o 1/3 w stosunku do wartości wskazanej na wykresie „długość-ciężar".
UWAGA Jeśli długość skrzydła przekracza 2 m lub wykorzystywane są modele odwracalne, należy zainstalować elektrozamek w celu zablokowania bramy na zamknięciu.

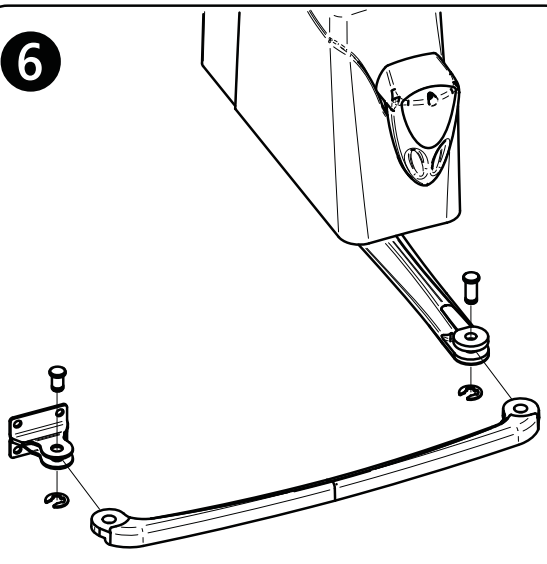


A	B	C	D	E
0	160	555	90°	245
50	160	537	90°	265
80	160	520	90°	285
110	160	500	90°	295
140	160	480	90°	305
170	160	450	90°	305
200	160	420	90°	305
0 ÷ 20	210	470	120°	369

5



6



7

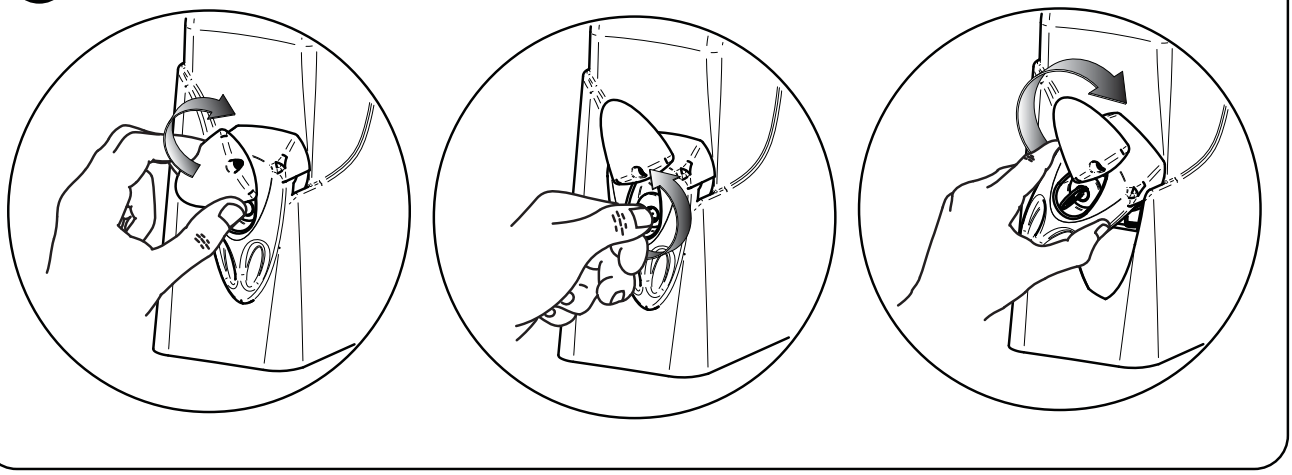


Tabella “ACCESSORI PRODOTTO”, Table “PRODUCT ACCESSORIES”, Tableau “ACCESSOIRES PRODUITS”,
Tabla “ACCESORIOS PRODUCTO”, Tabela “ACESSÓRIOS DO PRODUTO”, Tabell “AKCESORIA DODATKOWE”.

Article **Code**	**Descrizione, Description, Description, Descripción, Descrição, Opis**	
580A 629160		Braccio articolato in alluminio Aluminium articulated arm Bras articulé aluminium Brazo articulado de aluminio Braço articulado em alumínio Ramię łamane aluminiowe
580 629170		Braccio a slitta Rail sliding arm Bras glissière Brazo de patín Braço em guia Ramię ślizgowe
580V 381060		Base di supporto verticale Vertical mounting plate Plaque de fixation verticale Base de soporte vertical Placa de fixação vertical Podstawa mocująca pionowa
580L 381070		Base di supporto orizzontale Horizontal mounting plate Plaque de fixation horizontale Base de soporte horizontal Placa de fixação horizontal Podstawa mocująca pozioma
580M 629200		Sblocco a filo External unlocking device by cable Dispositif de déblocage avec fil Dispositivo de desbloqueo con cable Dispositivo de desbloqueio por cabo Odblokowanie zewnętrzne z linką
COL 515 629250		Cavo INOX 2 asole anticaduta per ante a battenti Anti-falling inox cable with 2 holes for swing doors Câble inox avec 2 fixations anti-chute pour portails battants Cable INOX 2 ojales anti-caída para puertas y hojas Cabo inox anti-queda com 2 furos para portas de batente Przewód INOX z 2 uchwytami anty-upadkowymi do bram skrzydłowych
BAT KIT 629290		Kit batterie per 24V Batteries Kit for 24V Kit batterie pour 24V Kit baterías para 24V Kit de baterias para 24V Zestaw akumulatorów na 24V

dea system

NOTES

ANGOLO



IT

ISTRUZIONI PER L'UTENTE FINALE

Questa guida è espressamente realizzata per gli utenti dell'automatismo; l'installatore ha il compito di consegnarla ed illustrarla ad un responsabile dell'impianto il quale si preoccuperà dell'informazione a tutti gli altri utenti. E' importante che queste istruzioni siano conservate e rese facilmente disponibili.

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Contattare regolarmente l'installatore per la manutenzione programmata ed in caso di guasto.

REGOLE DI SICUREZZA

1. Durante il funzionamento dell'automatismo rimanere sempre ad una adeguata distanza di sicurezza e non toccare alcun elemento.
2. Impedire ai bambini di giocare nelle immediate vicinanze dell'automatismo.
3. Eseguire i controlli e le ispezioni previste nel programma di manutenzione; nel caso di funzionamento anormale non utilizzare l'automatismo.
4. Non smontare parti! Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato
5. Può accadere che l'operazione di sblocco si debba realizzare in situazioni di emergenza! Istruire bene tutti gli utenti sul funzionamento dello sblocco e sull'ubicazione delle chiavi di sblocco.

SBLOCCO DI ANGOLO

Tutti i modelli di ANGOLO sono dotati di un dispositivo di sblocco; il cui funzionamento è:

1. **Togliere alimentazione elettrica;**
2. Una volta aperta la serratura posta sulla maniglia (protetta dal coperchietto in plastica) la leva va girata nel senso indicato; a questo punto il riduttore è sbloccato e il cancello, in assenza di altri impedimenti è libero nei suoi movimenti. Il procedimento inverso, ruotare la leva fino a fine corsa e chiusura della serratura (ricordarsi di proteggere la serratura con l'apposito coperchietto), riporta ANGOLO in condizioni di lavoro.

ATTENZIONE: Durante l'operazione di sblocco la porta può presentare movimenti incontrollati: prestare la massima attenzione al fine di evitare ogni possibile rischio.

PULIZIA ED ISPEZIONI

L'unica operazione che l'utente può e che deve fare è quella di rimuovere da ANGOLO foglie, rami e ogni altro detrito che ne ingombri il movimento. Attenzione! Operare sempre in mancanza di tensione!

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia sui nostri prodotti è di 24 mesi dalla data di installazione. La garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi. La garanzia non è valida se i prodotti sono stati manomessi, modificati, installati in modo non corretto o privi di etichetta di identificazione con codice e data di produzione.

EN

INSTRUCTIONS FOR THE FINAL USER

This guide has been prepared for the final users of the automatism; the installer is required to deliver this guide and illustrate its contents to the person in charge of the system. The latter must then provide similar instruction to all the other users. These instructions must be carefully conserved and easily available for consultation when required.

Good preventive maintenance and frequent inspection ensures the long working life of the product. Contact the installer regularly for routine maintenance and in event of anomaly.

SAFETY RULES

1. Always keep a safe distance from the automatism during operation and never touch any moving part.
2. Prevent children from playing near the automatism.
3. Perform the control and inspection operations prescribed in the maintenance schedule and immediately stop using the automatism whenever signs of malfunction are noted.
4. Never disassemble parts of the product! All maintenance and repair operations must be performed only by qualified personnel.
5. The release operation must sometimes be performed in emergencies! All users must be instructed on the use of the release mechanism and the location of the release keys.

ANGOLO RELEASE MECHANISM

All ANGOLO models are equipped with a release device which must be operated as follows:

1. **Disconnect the power supply;**
2. After unlocking the lock on the handle (protected by a plastic cover) turn the lever in the direction shown in figure; the operator is now unlocked and, if no obstructions hinder its movement, the gate can now move freely. The opposite procedure, that is the rotation of the lever up to the limit switch and the locking of the lock (remember to protect the lock with the appropriate cover) returns ANGOLO to its normal working conditions.

WARNING: During this operation gate may present uncontrolled movement: operate with extra care so to avoid any risk.

CLEANING AND INSPECTIONS

The only operation that the user can and must do is to remove branches, leaves, and any other object that might obstruct the gate's free movement. Warning! Always disconnect the power supply whenever performing operations on the gate!

TERMS OF WARRANTY

Our products are covered by warranty for 24 months from the date of installation. Coverage is limited exclusively to the free repair or replacement of parts recognised as defective. Warranty coverage will not be provided whenever the products have been tampered with, modified or installed incorrectly or whenever the identification labels with the respective codes and production dates are missing.

FR

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clefs de déverrouillage.

DÉVERROUILLAGE DE ANGOLO

Tous modèles de ANGOLO sont équipés d'un dispositif de déverrouillage; le fonctionnement de ce dispositif est illustré ci-après:

1. **Couper l'alimentation;**
2. Une fois que la serrure (protégée par le capot en plastique) qui est positionnée sur la poignée est ouverte, il faut tourner le levier dans le sens indiqué sur figure; le motoréducteur est alors déverrouillé et le portail, sans autres entraves, est libre de manœuvrer. Le procédé inverse, soit la rotation du levier jusqu'à la fin de sa course et la fermeture de la serrure (rappelez-vous de protéger la serrure avec le capot prévu à cet effet) ramène ANGOLO dans ses conditions de travail.

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.

NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire est de débarrasser ANGOLO des feuilles, des brindilles et de tout autre détritus qui pourrait entraver sa manoeuvre. Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie sur nos produits est de 24 mois à compter de la date d'installation. La garantie concerne exclusivement la réparation ou le remplacement gratuit des pièces qui ont été reconnues défectueuses. La garantie n'est pas valable si les produits ont été manipulés, modifiés, installés d'une manière incorrecte ou débarrassés de leur étiquette d'identification portant leur code et la date de production.

ES

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO FINAL

Esta Guía se ha realizado expresamente para los usuarios del automatismo; el instalador tiene el deber de entregarla y explicarla a un responsable de la instalación quien se preocupará de informar a todos los demás usuarios. Es importante guardar estas instrucciones y que estén siempre disponibles.

Un buen mantenimiento preventivo y una regular inspección del producto aseguran su larga duración. Contactar regularmente al instalador para el mantenimiento programado y en caso de avería.

REGLAS DE SEGURIDAD

1. Durante el funcionamiento del automatismo, situarse siempre a una adecuada distancia de seguridad y no tocar ningún elemento.
2. Impedir que los niños jueguen en las inmediatas cercanías del automatismo.
3. Realizar los controles y las inspecciones previstas en el programa de mantenimiento; si el funcionamiento fuera anormal, no utilizar el automatismo.
4. No desmontar ninguna parte. Las operaciones de mantenimiento y reparación deben efectuarlas personal autorizado.
5. Es posible que la operación de desbloqueo deba realizarse en situaciones de emergencia. Todos los usuarios tienen que estar debidamente instruidos sobre el funcionamiento del desbloqueo y sobre la ubicación de las llaves de desbloqueo.

DESBLOQUEO DE ANGOLO

Todos los modelos de ANGOLO incorporan un dispositivo de desbloqueo; el funcionamiento de este dispositivo es el siguiente:

1. **Desconectar la alimentación eléctrica;**
2. Le fonctionnement de ce dispositif est le suivant: une fois que la serrure (protégée par le capot en plastique) qui est positionnée sur la poignée est ouverte, il faut tourner le levier dans le sens indiqué sur figura; le motoréducteur est alors déverrouillé et le portail, sans autres entraves, est libre de manœuvrer. Le procédé inverse, soit la rotation du levier jusqu'à la fin de sa course et la fermeture de la serrure (rappelez-vous de protéger la serrure avec le capot prévu à cet effet) ramène ANGOLO dans ses conditions de travail.

ATENCIÓN: Durante la operación de desbloqueo, la puerta puede presentar movimientos incontrolados: prestar la máx atención al fin de evitar un posible riesgo.

LIMPIEZA E INSPECCIONES

La única operación que el usuario puede y debe hacer es la de retirar de ANGOLO las hojas, ramas y otros residuos que impidan sus movimientos. ¡Atención! Estas operaciones deben efectuarse tras haber desconectado el suministro eléctrico.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía de nuestros productos dura 24 meses desde la fecha de instalación. La garantía se limita exclusivamente a la reparación o sustitución gratuita de las piezas reconocidas defectuosas. La garantía no es válida si los productos han sido forzados, modificados, instalados incorrectamente o carentes de etiqueta de identificación con código y fecha de producción.

PT

INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR FINAL

Este guia foi expressamente realizado para os utilizadores do automatismo; o técnico de instalação tem a tarefa de entregá-lo e explicá-lo a um responsável pelo equipamento, que se encarregará pela informação a todos os demais utilizadores. É importante guardar e manter estas instruções de maneira que estejam facilmente disponíveis. Uma boa manutenção preventiva e uma regular inspecção do produto asseguram ao mesmo uma longa durabilidade. Contacte periodicamente o técnico de instalação acerca da manutenção programada e caso haja avarias.

REGRAS DE SEGURANÇA

1. Durante o funcionamento do automatismo permaneça sempre a uma adequada distância de segurança e não toque nenhum dos componentes.
2. Impeça que crianças brinquem nas proximidades do automatismo.
3. Efectue as verificações e as inspecções previstas pelo programa de manutenção; no caso de funcionamento anormal não utilize o automatismo.
4. Não desmonte nenhuma peça! As operações de manutenção e reparação devem ser efectuadas por pessoal qualificado.
5. Pode ser necessário efectuar uma operação de desbloqueio em situações de emergência! Instrua bem todos os utilizadores acerca do funcionamento do desbloqueio e da localização das chaves de desbloqueio.

DESBLOQUEIO DO ANGOLO

Todos os modelos de ANGOLO são equipados com dispositivo de desbloqueio; o funcionamento deste dispositivo é o seguinte:

1. **Tirar a alimentação eléctrica;**
2. Depois de ter aberto a fechadura da maçaneta (protegida por uma capinha de plástico) a alavanca deve ser girada na direcção indicada por figura; neste ponto o redutor estará solto e o portão, se não estiver preso de outra maneira, poderá ser movimentado a vontade. O processo contrário, ao girar a alavanca até o final do percurso e trancando a fechadura (lembre-se de proteger a fechadura com a sua capinha), o ANGOLO voltará às condições de trabalho.

ATENÇÃO: Durante a operação de desbloqueio a porta pode ter movimentos incontroláveis: fazer atenção ao fim de evitar todos perigos.

LIMPEZA E INSPECÇÕES

A única operação que o utilizador pode e deve efectuar é retirar do ANGOLO: folhas, ramos e todos os demais detritos que atrapalhem o seu movimento. Atenção! Realize estas operações com a alimentação eléctrica à máquina desligada!

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia dos produtos da DEA System é de 24 meses a partir da data de instalação. Esta garantia é limitada exclusivamente à reparação ou substituição gratuita das peças reconhecidas como defeituosas. Esta garantia não é válida se os produtos tiverem sido alterados, modificados, instalados de maneira não correcta ou estejam sem a etiqueta de identificação que contém o código e a data de produção.

PL

INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO

Niniejszy przewodnik jest sporządzony dla użytkowników automatyki; instalator ma za zadanie przekazać go osobie odpowiedzialnej za zainstalowaną automatykę oraz przeszkolić ją w zakresie prawidłowej obsługi. Osoba ta powinna przekazać uzyskane informacje pozostałym użytkownikom automatyki. UWAGA: Ważnym jest, dla bezpieczeństwa osób, przestrzegać tej instrukcji i zachować ją by była łatwo dostępna.

Prawidłowe konserwacja i przestrzeganie terminów przeglądów produktu gwarantują jego długi okres użytkowania. W celu planowanych przeglądów oraz napraw, kontaktować się z instalatorem.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Zaleca się, aby podczas działania automatyki pozostawać zawsze w bezpiecznej odległości oraz nie dotykać ruchomych elementów.
2. Zaleca się, aby osobom które mają ograniczone zdolności ruchu, czucia oraz umysłowe nie pozwalać zbliżać się do systemu kontrolnego. Zabrania się bawić dzieciom w bliskiej odległości automatyki.
3. Zaleca się, przeprowadzać regularnie kontrole zasygnalizowane w paragrafie "CZYSZCZENIE I PRZEGLĄDY"; w przypadku nieprawidłowego działania nie używać automatyki.
4. Nie wymontowywać części produktu! Działania konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel.
5. Może się zdarzyć, że operację odblokowania trzeba wykonać w w sytuacji wyjątkowej! Przeszkolić wszystkich użytkowników w zakresie działania odblokowania oraz poinformować gdzie znajdują się klucze do odblokowania.

ODBLOKOWANIE SIŁOWNIKA ANGOLO

Dostępne modele siłownika ANGOLO są wyposażone w urządzenie odblokowujące. W celu odblokowania należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. **Odłączyć zasilanie elektryczne;**
2. Po otwarciu zamka umieszczonego w uchwycie (chronionego plastikową osłoną) należy pociągnąć za dźwignię tak jak pokazano na rysunku. W tym momencie motoreduktor jest odblokowany i jeżeli nie ma żadnych przeszkód na torze przesuwu, bramę można otworzyć ręcznie. Aby ponownie zasprzęglić napęd, należy przekręcić dźwignię do pozycji wyjściowej i zamknąć kluczykiem zamek (należy pamiętać o ochronie zamka osłonką); spowoduje to normalną (automatyczną) pracę motoreduktora.

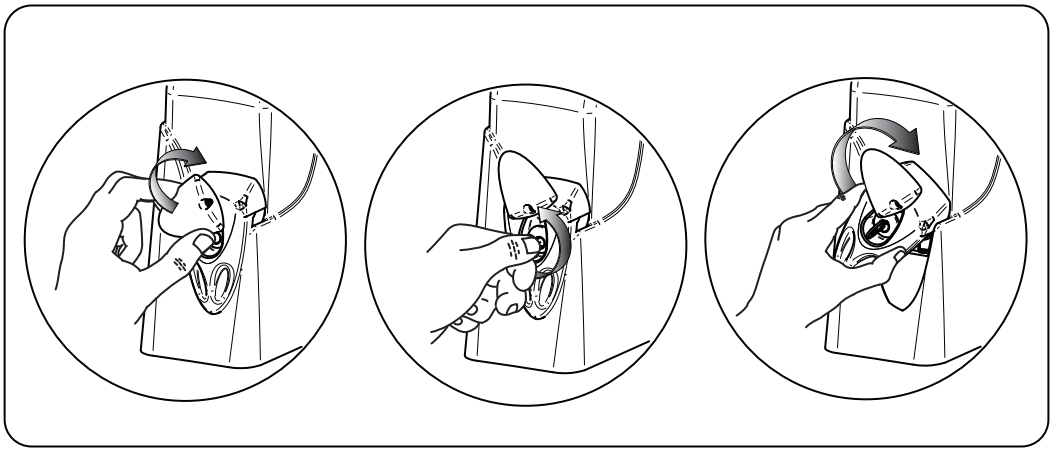
UWAGA: Podczas operacji odblokowania siłownika, skrzydło bramy może się poruszać w sposób niekontrolowany, trzeba na to zwrócić szczególną uwagę w celu wyeliminowania powstania jakiegokolwiek niebezpieczeństwa.

CZYSZCZENIE I PRZEGLĄDY

Jedyna operacja jaką użytkownik powinien wykonać, jest oczyszczenie siłownika ANGOLO z liści, gałęzi i innych elementów które uniemożliwiają jego prawidłowy ruch. Uwaga! Czyścić zawsze przy odłączonym zasilaniu!

WARUNKI GWARANCJI

Na urządzenia DEA System przysługuje 24-miesięczna gwarancja począwszy od dnia montażu. Gwarancja dotyczy tylko i wyłącznie napraw lub bezpłatnej wymiany części wadliwych. Gwarancji nie podlegają uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania, nieodpowiedniego montażu, zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika oraz gdy nie posiadają etykiety identyfikacyjnej z kodem oraz datą produkcji.



DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 - ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265 - Internet http:\\www.deasystem.com - e-mail: deasystem@deasystem.com

DEA® dea system

NOTES

Questo manuale è stato realizzato utilizzando carta ecologica riciclata certificata Ecolabel per contribuire alla salvaguardia dell'ambiente.

This manual was printed using recycled paper certified Ecolabel to help save the environment.

Ce manuel a été réalisé en utilisant du papier recyclé certifié Ecolabel afin de respecter l'environment.

El manual ha sido fabricado utilizando papel reciclado certificado Ecolabel para preservar el medio ambiente.

Este manual foi impresso com papel reciclado certificado Ecolabel para ajudar a preservar o meio ambiente.

W celu wsparcia ochrony środowiska, niniejszą instrukcję zrealizowaliśmy wykorzystując papier ekologiczny pochodzący z recyklingu i posiadający certyfikat Ecolabel.

DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 - ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265 - Internet http:\\www.deasystem.com - e-mail: deasystem@deasystem.com